

**Accordo di cooperazione interuniversitaria
per il rilascio di un Doppio Diploma
Rinnovo**

tra

L'Università di Pisa, con sede in Pisa, Lungarno Pacinotti 43, rappresentata dal Rettore pro-tempore Prof. Paolo Maria Mancarella, nato a Gallarate (Varese) l'8 novembre 1959 ;

e

L'Università di Aix-Marseille, istituzione pubblica a carattere scientifico, culturale e professionale, con sede amministrativa in Jardin du Pharo, 58 Boulevard Charles Livon, 13284 MARSEILLE cedex 07, rappresentata dal Presidente M. Yvon Berland, di seguito nominate parti.

Premesso

- che è interesse delle Università instaurare un duraturo rapporto di collaborazione e creare un sistema di scambio accademico;
- che le Università italiane ai sensi del D.M. 270/04, art. 3, sulla base di apposite convenzioni possono rilasciare i titoli anche congiuntamente con Atenei italiani o stranieri;
- che il Regolamento Didattico di Ateneo dell'Università di Pisa prevede la possibilità di rilasciare titoli in collaborazione con altri Atenei, anche stranieri;
- che l'Università di Aix-Marseille è abilitata a rilasciare diplomi in collaborazione internazionale, ai sensi dei regolamenti previsti (art. D 613-17 à D 613-25 del codice della pubblica istruzione);
- che l'Università di Pisa e di Aix-Marseille si impegnano, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti in vigore in ciascun paese, a collaborare ed accogliere, ognuno con i mezzi a propria disposizione, studenti, docenti e personale amministrativo che partecipino al programma descritto nell'articolato del presente accordo,

le parti convengono quanto segue:

Art. 1

Obiettivo dell'accordo e descrizione del programma degli studi

L'Università di Pisa e l'Università di Aix-Marseille concordano di collaborare tra di loro per promuovere un programma di formazione integrata e di scambio culturale finalizzato ad attivare un percorso per il rilascio del Doppio titolo di laurea magistrale, a partire dall'a. a. 2018-2022, tra i corsi di «LINGUISTICA E TRADUZIONE (CURRICULUM TRADUZIONE)/MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION PARCOURS TRADUCTION LITTÉRAIRE» dell'Università di Aix-Marseille.

I corsi di studio in «LINGUISTICA E TRADUZIONE (CURRICULUM TRADUZIONE)/MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION PARCOURS TRADUCTION LITTÉRAIRE» mirano a formare traduttori professionisti con elevate abilità pratiche e metodologiche da impiegare nel settore

delle attività editoriali, e capaci di integrarsi in un contesto internazionale e in un mercato del lavoro più ampio. Le parti si impegnano, insieme e singolarmente, a costruire un programma congiunto chiaramente identificabile nell'ambito dell'offerta formativa del proprio ateneo e della legislazione vigente nel proprio paese.

Art. 2 Organi coinvolti

Gli organi coinvolti sono quelli previsti dai rispettivi statuti delle due Università partner relativi ai corsi implicati nel progetto per il Doppio Diploma.

Art. 3 Piano Finanziario

Le attività del programma per il rilascio del Doppio Diploma saranno finanziate attraverso le risorse disponibili presso ognuna delle Università contraenti.

La realizzazione del programma di cooperazione non comporta alcun onere finanziario per le parti.

Art. 4 Docenti

Le Università partner concorrono alla realizzazione del programma per il Doppio Diploma mettendo a disposizione docenti e ricercatori nel rispetto dei piani studio e della legislazione di ciascuna sede.

Art. 5 Modalità di ammissione degli studenti

Gli studenti delle due Università sono ammessi a

PISA: al II anno di Laurea Magistrale dopo il I anno di « MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION PARCOURS TRADUCTION LITTÉRAIRE», tra coloro che hanno scelto lo studio delle lingue finalizzato alla traduzione. Il curriculum degli studenti provenienti dall'Università AMU è sottoposto all'approvazione della commissione didattica;

AMU : al II anno dopo il primo anno di Laurea Magistrale in « LINGUISTICA E TRADUZIONE (CURRICULUM TRADUZIONE)», tra coloro che hanno scelto lo studio delle lingue finalizzato alla traduzione. Il curriculum degli studenti provenienti dall'Università di Pisa è sottoposto all'approvazione della commissione didattica.

Art. 6 Mobilità degli studenti

Gli studenti iscritti al corso al programma per il rilascio del Doppio Diploma devono:

- frequentare i corsi previsti dall'Università d'accoglienza;
- svolgere uno stage, massimo di 3 mesi, o altre attività previste dalla Direzione scientifica del corso di studi nel paese dell'Università d'accoglienza;

- redigere sotto la direzione di uno dei docenti della stessa e in collaborazione con un docente dell'Università di origine una Tesi di laurea magistrale, da presentare presso l'Università d'accoglienza.

Art. 7

Diritti e doveri degli studenti

Gli studenti che partecipano al programma per il rilascio del Doppio Diploma:

- sono tenuti al pagamento della contribuzione universitaria nel rispetto delle norme sancite dalla sede amministrativa dell'Università di origine;
- hanno diritto al riconoscimento di eventuali riduzioni per condizioni economica e per merito alle medesime condizioni degli iscritti all'Università sede amministrativa di origine;
- sono assicurati contro gli incidenti che potrebbero subire durante il loro periodo di permanenza nelle Università d'accoglienza;
- sono assicurati per la loro responsabilità civile per i danni che potrebbero involontariamente causare a terzi;
- devono essere in regola con gli obblighi di copertura sanitaria;
- hanno accesso a tutti i servizi offerti (attività sportive, ricreative e culturali, mensa, alloggio) dalle Università partner durante il periodo di permanenza nell'una o l'altra sede;
- sono obbligati al rispetto delle norme vigenti nell'Università partner in materia di utilizzo di strumentazioni o di frequentazione delle strutture universitarie.

Art. 8

Condizioni per il rilascio del titolo di studio

Gli studenti in mobilità saranno valutati in conformità con i regolamenti di valutazione in vigore nell'Università di accoglienza. Dopo aver sostenuto tutti gli esami previsti dal programma e dopo aver discusso la Tesi davanti a una commissione mista riunita in videoconferenza, gli studenti otterranno il Doppio Diploma che avrà valore giuridico nei due paesi.

Art. 9

Rilascio del Doppio Diploma

Le Università rilasceranno un titolo multiplo, ossia ciascuna produrrà un documento con i propri riferimenti: la qualifica cui corrisponde il programma congiunto nell'ordinamento universitario locale, la firma del proprio Rettore, il logo dell'Università, l'esplicito riferimento all'accordo e l'indicazione tramite voto o giudizio del livello formativo raggiunto dallo studente. Pertanto, l'Università di accoglienza trasmette all'Università di origine i voti riportati alla fine del II anno del percorso di studi.

Art. 10

Valutazione e monitoraggio delle attività

Le Università partner si consulteranno ogni volta che lo riterranno opportuno, assumendosi l'impegno di valutare congiuntamente, almeno una volta l'anno, la qualità e lo sviluppo del programma, facendo eventualmente ricorso alle metodologie di Quality Assurance proposte a livello europeo.

A tal fine, viene istituita una commissione di monitoraggio composta, pariteticamente, da n. 2 (due) docenti dell'Università di Pisa e da n. 2 (due) docenti dell'Università di Aix-Marseille.

Art. 11
Controversie

La risoluzione di eventuali controversie inerenti l'interpretazione e l'esecuzione della presente convenzione sarà devoluta ad un collegio arbitrale composto da un membro designato da ciascuna Università partner ed uno scelto di comune accordo.

Art. 12
Durata

Il presente accordo ha validità di 4 anni universitari, ossia dal *2018-2019 al 2021-2022*, e avrà efficacia dalla data di ricezione dell'ultima sottoscrizione, con cui una parte notifica all'altra l'avvenuta conclusione delle procedure interne. La notifica sarà fatta per lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

Il presente accordo può essere modificato e rinnovato per mezzo di un accordo aggiuntivo tra le parti.

Il presente accordo redatto in due lingue, francese e italiano, ognuna facente fede, è stampato e firmato in ogni lingua in 4 (quattro) copie originali.

Fatto a Pisa il 04/07/2018

Fatto a Marsiglia il 28/05/2018



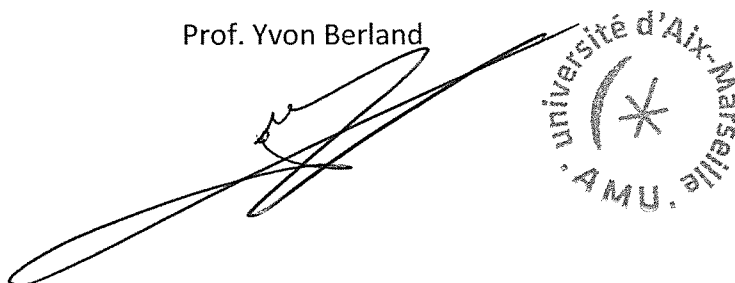
Il Rettore dell'Università di Pisa

Prof. Paolo Maria Mancarella



Il Presidente dell'Università di Aix-Marseille

Prof. Yvon Berland



UNIVERSITÀ DI PISA
CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUISTICA E TRADUZIONE
Curriculum TRADUZIONE

I. Percorso LINGUISTICA PER LA TRADUZIONE/ Parcours LINGUISTIQUE POUR LA TRADUCTION

I anno / I année	CFU
L-LIN/01 Linguistica generale / Linguistique générale	9
L-LIN/01 Glottologia / Glottologie	9
L-LIN/01 Teorie e pratiche traduttive (con CAT) Théorie et pratique de la traduction (avec CAT)	6
L-LIN... Lingua straniera1 A con Laboratorio traduttivo /Langue I et Atelier de traduction L-FIL-LET/04 Grammatica latina / Grammaire latine L-FIL-LET/02 Grammatica greca / Grammaire grecque	9
L-LIN... Lingua 1 B con Laboratorio traduttivo / Langue B et Atelier de traduction	9
L-FIL-LET/12 Linguistica italiana (con lab. di scrittura editoriale) / Linguistique italienne (et atelier d'écriture pour l'édition)	9
L-LIN/01 Linguistica applicata / Linguistique appliquée	9

II anno	CFU
Prova finale / Mémoire	21
1 esame a scelta tra: / 1 examen au choix parmi L-LIN/01 <input type="checkbox"/> Dialectologia / Dialectologie <input type="checkbox"/> Filologia baltica / Filologie baltique <input type="checkbox"/> Fonetica e fonologia / Phonétique et phonologie <input type="checkbox"/> Sociolinguistica / Sociolinguistique <input type="checkbox"/> Storia della linguistica / Histoire de la linguistique <input type="checkbox"/> Neurolinguistica / Néurolinguistique <input type="checkbox"/> Linguistica Greca / Linguistique grecque <input type="checkbox"/> Linguistica Latina / Linguistique latine L-LIN/02 <input type="checkbox"/> Linguistica educativa / Linguistique éducative L-LIN/21 <input type="checkbox"/> Filologia slava/ Linguistique slave L-FIL-LET/05 <input type="checkbox"/> Filologia classica / Filologie classique L-FIL-LET/09 <input type="checkbox"/> Filologia romanza / Filologie romane <input type="checkbox"/> Linguistica romanza / Linguistique romane L-FIL/LET 12 <input type="checkbox"/> Linguistica italiana / Linguistique italienne <input type="checkbox"/> Codifica di testi / Encodage L-FIL-LET/15 <input type="checkbox"/> Filologia germanica / Filologie germanique Tirocinio / Stage	6
1 esame a scelta tra: / un exam au choix parmi: M-STO/08 <input type="checkbox"/> Istituzioni di storia della stampa della stampa e dell'editoria / Éléments d'histoire du livre et de l'édition INF/01 <input type="checkbox"/> Biblioteche digitali / Bibliothèques numériques <input type="checkbox"/> Produzione multimediale / Multimédia <input type="checkbox"/> Tecnologie per la formazione a distanza/Technologies pour la formation à distance	6

II anno	CFU
L-LIN... Lingua 2 A con Laboratorio traduttivo / Langue 2 A et Atelier de traduction L-FIL-LET/04 Seminario latino / Séminaire de latin L-FIL-LET/02 Seminario greco / Séminaire de grec ancien	9
L-LIN... Lingua 2 B con Laboratorio traduttivo / Langue 2 B et Atelier de traduction	9
Un esame a scelta libera / Option libre	9

Accord de coopération interuniversitaire pour la délivrance d'un Double Diplôme

Renouvellement

2018-407-DPI-DOUBLE-DIPL

entre

l'Université de Pise, Lungarno Pacinotti, n. 43, représentée par son Recteur M. Paolo Maria Mancarella, né à Gallarate (Varese) le 8 novembre 1959

et

l'Université d'Aix-Marseille, siège social : Jardin du Pharo, 58 Boulevard Charles Livon, 13284 MARSEILLE cedex 07, représentée par son Président M. Yvon Berland, ci-après dénommées Parties Contractantes.

Considéré

- que les Universités sont intéressées à développer des rapports de collaboration stables et à créer des réseaux d'échanges académiques ;
- que les Universités italiennes conformément au D.M. 270/04, art. 3, et sur la base de conventions stipulées à cet effet peuvent délivrer des diplômes en partenariat avec d'autres Universités italiennes ou étrangères ;
- que le Règlement Didactique de l'Université de Pise prévoit la possibilité de délivrer des Diplômes en partenariat avec d'autres Universités italiennes ou étrangères ;
- que L'Université d'Aix-Marseille est autorisée à délivrer des diplômes en partenariat international, dans le respect des règlements (art. D 613-17 à D 613-25 du code de l'éducation nationale).
- que les Universités partenaires s'engagent, dans le respect des lois et des règlements en vigueur dans chacun des pays signataires de l'accord, à collaborer et à accueillir, avec les moyens qui sont à leur disposition, les étudiants, les enseignants et le personnel administratif participant au programme défini dans les articles du présent accord,

les Parties Contractantes ont convenu de ce qui suit :

Art. 1

Objectif de l'accord et description du programme pédagogique

L'Université de Pise et l'Université d'Aix-Marseille s'engagent à collaborer afin de promouvoir un programme de formation intégrée et d'échange culturel visant à mettre en œuvre, à partir de l'année 2018-2022, un Master en « LINGUISTICA E TRADUZIONE (CURRICULUM TRADUZIONE) / MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION PARCOURS TRADUCTION LITTÉRAIRE » pour la délivrance d'un Double Diplôme.

Le Master de « LINGUISTICA E TRADUZIONE (CURRICULUM TRADUZIONE) / MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION PARCOURS TRADUCTION LITTÉRAIRE » vise à former des traducteurs

professionnels dans le domaine littéraire qui auront des compétences élevées du point de vue méthodologique et pratique dans les activités du monde éditorial et qui seront en mesure de s'intégrer dans un contexte international et dans un marché du travail plus ouvert. Les Parties Contractantes s'engagent, respectivement et

conjointement, à définir un programme commun identifiable à l'intérieur des cursus en vigueur dans chaque Université signataire du présent accord, dans le respect de leurs législations internes.

Art. 2

Organes

Les organes sont ceux prévus par le statut de chaque Université en relation avec les filières impliquées dans le projet pour le Double Diplôme.

Art. 3

Enveloppe budgétaire

Les activités relevant du programme seront financées à travers les ressources à disposition dans chaque Université. La réalisation du programme de coopération ne comportera aucune charge pour les Parties Contractantes.

Art. 4

Enseignants

Les Parties Contractantes participent à la réalisation du programme objet du présent accord en assurant la disponibilité du personnel enseignant dans le respect de leurs législations internes.

Art. 5

Conditions d'admission des étudiants

Les étudiants des deux Universités sont acceptés à

PISE : en M2 au terme de la première année de « MASTER MENTION TRADUCTION ET INTERPRÉTATION PARCOURS TRADUCTION LITTÉRAIRE » », parmi ceux qui ont opté pour l'étude des langues finalisée à la traduction. Les dossiers des étudiants provenant de l'Université AMU sont soumis à l'accord de la commission pédagogique ;

AMU : en M2 au terme de la première année en « LINGUISTICA E TRADUZIONE (CURRICULUM TRADUZIONE) », parmi ceux qui ont opté pour l'étude des langues finalisée à la traduction. Les dossiers des étudiants provenant de l'Université de Pise sont soumis à l'accord de la commission pédagogique.

Art. 6

Mobilité des étudiants

Les étudiants participant au programme pour la délivrance du Double Diplôme doivent :

- suivre les cours prévus dans l'Université d'accueil;
- effectuer un stage, maximum de 3 mois, ou autre activité prévue par la Direction scientifique du Master;
- rédiger un Mémoire qui sera présenté dans l'Université d'accueil sous la direction d'un de ses professeurs en collaboration avec des professeurs de l'Université d'origine.

Art. 7

Droits et devoirs des étudiants

Les étudiants participant au programme pour la délivrance du Double Diplôme :

- sont tenus de régler les droits d'inscription selon les normes de l'Université d'origine ;
- peuvent bénéficier des éventuelles réductions des frais d'inscription dans le respect des législations en vigueur dans l'Université d'origine ;
- bénéficient d'une assurance couvrant les risques auxquels ils pourraient s'exposer durant le séjour dans l'Université d'accueil ;
- bénéficient d'une assurance de responsabilité civile pour dommages involontaires contre tiers ;
- doivent être en règle par rapport aux obligations de protection sociale (frais médicaux).
- ont accès à tous les services offerts (activités sportives, restaurant, logement) par les Parties Contractantes pendant la période de séjour dans l'un ou l'autre pays ;
- sont tenus de respecter les normes en vigueur dans l'Université d'accueil en matière d'utilisation des structures et des instruments mis à disposition.

Art. 8

Conditions pour l'obtention du Double Diplôme

Les étudiants en mobilité seront évalués conformément au règlement du contrôle des connaissances en vigueur dans l'université d'accueil. Après avoir soutenu tous les examens prévus dans le cursus et après avoir défendu le Mémoire devant un jury mixte, qui travaillera en vidéoconférence, les étudiants obtiendront un Double Diplôme qui aura une valeur juridique dans les deux pays.

Art. 9

Attribution du Double Diplôme

Chaque Université attribue un Diplôme final, c'est-à-dire un document présentant le titre équivalent au programme prévu dans l'accord, la signature du Président de l'Université, le logo de l'Université, et l'indication, par note ou appréciation, du niveau atteint par l'étudiant. Pour ce faire, l'Université d'accueil transmet à l'Université d'origine les relevés de note à l'issue de la validation du M2.

Art. 10

Évaluation et pilotage des activités

Les Parties Contractantes se consulteront chaque fois qu'elles le jugeront nécessaire. Elles s'engagent à évaluer conjointement, à tout le moins une fois par an, la qualité et le suivi du programme, suivant éventuellement les méthodologies Quality Assurance européennes.

A cette fin sera constituée une Commission d'Evaluation, composée de 2 enseignants de l'Université de Pise et de 2 enseignants de l'Université d'Aix-Marseille.

Art. 11

Différends

Tout différend pouvant survenir entre les Parties Contractantes sur l'interprétation et sur l'application du présent Accord est résolu par l'élection d'un Comité d'arbitrage composé d'un membre désigné par chaque Université et d'un membre choisi de commun accord par les Parties.

Art. 12

Durée

Le présent Accord a une durée de 4 années universitaires, soit pour les années universitaires 2018-2019 à 2021-2022, et entre en vigueur à la date de réception des notifications par lesquelles les Parties Contractantes accomplissent les procédures internes respectives. Il peut être modifié et renouvelé d'un commun accord entre les Parties.

Le présent Accord, rédigé en deux langues, français et italien, chacune faisant fois, est imprimé et signé dans les deux langues en 4 (quatre) exemplaires originaux.

Fait à Pise le 04/07/2018
Fait à Aix-en-Provence le 25 mai 2018

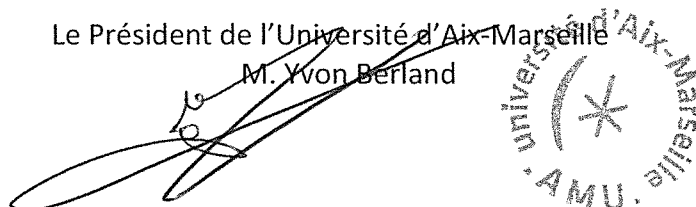


Le Recteur de l'Université de Pise
Prof. Paolo Mascarella



UNIVERSITÀ DI PISA

Le Président de l'Université d'Aix-Marseille
M. Yvon Berland



Code	Nature	Nom	Crédits
MLTPT1M2	AN	Master 2 PT1 Traduction littéraire - traductologie et interculturelité	60
MLTPT1S10	SE	Parcours type Traduction littéraire S10	30
TRA10U11	UE	Mémoire de traductologie et/ou d'interculturelité II	18
TRA10U12	UE	Rapport de stage ou de mobilité internationale	12
MLTPT1S9	SE	Parcours type Traduction littéraire S9	30
TRA9U04	UE	Reception, critique et création (ouvert au Master Lettres)	6
TRA9U05	UE	La traduction dans l'histoire littéraire (ouvert au Master Lettres)	3
TRA9U07	UE	Interculturelités II (ouvert au Master Lettres)	6
TRA9U09	UE	Les métiers de la traduction littéraire (ouvert au Master Lettres)	3
TRA9U10	OP	Choix d'axe semestre 9	12
TRA9L1	LI	Recherche en traductologie et interculturelité III	12
TRA9U06	UE	Traductologie II (ouvert au Master Lettres)	6
TRA9U08	UE	Intermédialités II (ouvert au Master Lettres)	6

Avis favorable de la CFVU du 19 avril 2018
sous réserve d'approbation par le CA du 29 mai 2018

CONTRACT PÉDAGOGIQUE-PIANO DI STUDI
MASTER TRADUCTION – PARCOURS TRADUCTION LITTÉRAIRE - AMU
LAUREA MAGISTRALE IN LINGUISTICA E TRADUZIONE (TRADUZIONE) -PISA

RÉNOUVELLEMENT

<i>AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ</i> <i>TRADUCTION ET INTERPRÉTATION</i> <i>(TRADUCTION LITTÉRAIRE)</i> <i>MASTER II</i> <i>60 CFU</i>	<i>UNIVERSITÀ DI PISA</i> <i>LAUREA MAGISTRALE IN LINGUISTICA E</i> <i>TRADUZIONE</i> <i>II ANNO</i> <i>60 CFU</i>
I semestre:	I e II semestre
Interculturalité 6 CFU	Lingua 2 A con Laboratorio traduttivo 9 CFU oppure Seminario latino
La traduction dans l'histoire littéraire 3 CFU	oppure Seminario greco
Les métiers de la traduction littéraire 3 CFU	----- Lingua B con Laboratorio traduttivo 9 CFU -----
Intermedialité II 6 CFU	Un esame a scelta tra: 6 CFU
Réception, critique et création 6 CFU	Letteratura greca Letteratura latina Filologia classica Storia della cultura e della tradizione classica Storia comparata delle letterature classiche Letteratura italiana Letteratura italiana contemporanea
Traductologie II 6 CFU	Letterature comparate Ermeneutica e retorica Teoria della letteratura Storia e tecnica della critica letteraria oppure Tirocinio
	----- 1 esame a scelta tra: 6CFU Istituzioni di storia della stampa della stampa e dell'editoria Biblioteche digitali Produzione multimediale Tecnologie per la formazione a distanza -----
	Un esame a scelta libera 9 CFU -----
II semestre:	Tesi 21 CFU
Rapport de stage et/ ou mobilité internationale 12 CFU	
Mémoire de traductologie et /ou interculturalité 18 CFU	
TOTAL 60 CFU	TOTAL 60 CFU

ME Master Traduction et interprétation							MASTER TRADUZIONE E INTERPRETAZIONE		UE Proj	CM	Nb	TD	Nb	Total	Mutualisation	commentaire structure
Code	Crédits	Type	N1	N2	N3	N4	N5	N6	N7	HETD	vol.h	Grp.	vol.h	Grp.		
60	Parcours type	M1 Traduction littéraire														
30	Semestre	S1 Traduction littéraire														
6		Traductologie									4	1	30	1	36	Tronc commun : ouverture au parcours type traduction technique
3		Présentation de la traduction comme activité professionnelle														Tronc commun : cours payé par l'enveloppe du parcours type traduction technique
6		Méthodologie et documentation														Tronc commun : cours payé par l'enveloppe du parcours type traduction technique
3		Lansad														
		Axe recherche en traductologie et interculturelité														
6		Interculturalité I									4	1	30	1	36	Cours ouvert au Master Lettres
6		Intermédialité I									4	1	30	1	36	Cours ouvert au Master Lettres
		Axe traductologie en langues d'Asie														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DEA
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DEA
		Projet en cours d'une UE projet pour le vietnamien, le hindi et la thaï														
		Axe traductologie en langues du Moyen-Orient														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DEMO
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DEMO
		Axe traductologie en langues slaves														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DES
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DES
		Axe traductologie en langues portugaise et luso-brésilienne														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DPLB
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DPLB
30	Semestre	S2 Traduction littéraire														
6		Outils informatiques pour la traduction littéraire											36	1	36	
		Axe traductologie et interculturelité														
6		Séminaire de Littérature comparée														Cours ouvert à nos étudiants par le Master Lettres
6		Séminaire de Littérature française														Cours ouvert à nos étudiants par le Master Lettres
12		Mémoire et traductologie et interculturelité														
		Axe traductologie en langues d'Asie														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DEA
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DEA
12		Mémoire en traductologie en langues d'Asie														
		Axe traductologie en langues du Moyen-Orient														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DEMO
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DEMO
12		Mémoire en traductologie en langues du Moyen Orient														
		Axe traductologie en langues slaves														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DES
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DES
12		Mémoire de traductologie en langues slaves														
		Axe traductologie en langues portugaise et luso-brésilienne														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DPLB
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DPLB
12		Mémoire de traductologie en portugais														
																7
60	Parcours type	M2 Traduction littéraire														
30	Semestre	S3 Traduction littéraire														
6		Réception, critique et création											36	1	36	
3		La Traduction dans l'histoire littéraire											24	1	24	
6		Interculturalité II														C'est le même cours du M1 avec changement de programme tous les ans. Il ne faut compter son coût qu'une seule fois.
3		Les métiers de la traduction littéraire											24	1	24	
		Axe traductologie et interculturelité														
6		traductologie II														C'est le même cours du M1 avec changement de programme tous les ans. Il ne faut compter son coût qu'une seule fois.
6		intermédialité II														C'est le même cours du M1 avec changement de programme tous les ans. Il ne faut compter son coût qu'une seule fois.
		Axe traductologie en langues d'Asie														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DEA
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DEA
		Axe traductologie en langues du Moyen-Orient														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DEMO
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DEMO
		Axe traductologie en langues slaves														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DES
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DES
		Axe traductologie en langues portugaise et luso-brésilienne														
6		Cours de langue														Cours mutualisé par le DPLB
6		Cours de littérature et civilisation														Cours mutualisé par le DPLB
30	Semestre	S4 Traduction littéraire														
12		Rapport de stage et/ou de mobilité internationale														
18		Mémoire de traductologie et/ou interculturelité														

TOTAL HETD 235